

***Voici un texte en français et en patois. Tu peux l'écouter, il est enregistré.***

## **Carnaval aujourd'hui**

---

Les enfants ont congé l'après-midi du Mardi-Gras.

Autrefois ils faisaient le tour des maisons pour récolter des œufs, de l'argent et des confiseries en tous genres. Maintenant des cortèges sont organisés dans pratiquement tous les villages. L'après-midi se termine par un goûter composé de pieds de chèvre, pain, chocolat et de thé.

En Ajoie on ne fête carnaval que le Mardi-Gras.

Une tradition ajoulote bien vivante, c'est le *rai-tiai-tiai* qui a lieu durant la nuit du lundi au mardi. Les jeunes gens ont pour mission de réveiller les villageois en faisant beaucoup de bruit. Chaque année les chars se retrouvent à Fontenais, où le Groupe Coutumes offre aux participants la soupe aux pois et le café. Le boulanger offre les croissants.

## **Carimentran adjed'heu**

---

Lés afaints aint condgie lai vâprèe di Maidgi-Grais.

Dains l'temps ès fsînt lo toué dés mâjons pou r'cidre dés ûes, quéques petéts sous ét dés begnats de totes soûetches. Mitnaint dés cortédges sont organisès dains quasi tos lés vlaidges. Lai vâprèe se finat pai lés quaitres aivô pies de tchievre, pain, chocolat et di tia.

En Aidjoûe an ne fête carimentran que lo Maidgi-Grais.

Ène côtume aidjolate bîn vétiainte, ç'ât lo rai-tiai-tiai qu'è yûe lai neût di yundi â maidgi. Lés djûenes dgens aint pou bésaingne de révoiyie lés dgens di vlaidge en fsaint brâment de brut. Tiéttye annèe lés tchies se retrovant è Fontenais, laivou lai Rotte dés Côtumes euffre és participaints lai sope és pois ét lo café. Lo blanchie di vlaidge euffre lés croissants.

**Défi à résoudre : N°1**

---

Questions :

**1. Tiaind ât-ce que les afaints aint condgie lai vâprèe ?**

**2. Qu'ât-ce qu'ât organisè dains les vlaidges à carimentran ?**

**3. Dains qué vlaidge se retrouvant les tchies di rai-tiai-tiai ?**

Réponses à choix pour chaque question :

- |               |        |    |           |   |      |
|---------------|--------|----|-----------|---|------|
| 1. mardi-gras | → TIAI | ou | mercredi  | → | MEN  |
| 2. course     | → TRAN | ou | cortège   | → | RAI  |
| 3. Fontenais  | → TIAI | ou | Courgenay | → | CARI |

**Si tu choisis la bonne réponse tu pourras recomposer un mot qui est une tradition bien vivante en Ajoie pendant la période de carnaval !**

Défi à résoudre : N°2

Combien de masques comptes-tu sur ces pages ?

*Trouve des mots du même nombre de lettres  
dans le vocabulaire patois annexé  
et écris-les.*





**Vocabulaire**

Carnaval	Carimentran
Costumes	Cochtumes (vétures)
Déguisement	Dédyisement
Charivari	Rai-tiai –tiai
Merveilles de carnaval	Crâpés
Cortège	Cortèdge
Chars	Tchies
Mardi-Gras	Maidgi-Grais
Mercredi des Cendres	Métieudgi dés Ceindres
Feu des Brandons	Fûe dés Fèyes (tchavouènne)
Pied de chèvre	Pie d' tchievre
Paille	Etrain
Torche en bois	Féye

**Envoie les réponses de ta classe en document PDF, à Agnès Surdez, [agnes.surdez@ju.educanet2.ch](mailto:agnes.surdez@ju.educanet2.ch) en mentionnant l'adresse de la classe et la date de l'envoi.**